

## 《加快推进深远海养殖发展 建设“蓝色粮仓”》



BEIJING, Aug. 3 -- China will accelerate its development of deep-sea and far-sea mariculture as it makes efforts to safeguard the nation's food security by filling up its "blue granary," a Ministry of Agriculture and Rural Affairs official has said.

北京，8月3日——农业农村部一位官员表示，中国将加快深海和远海养殖的发展，努力通过填满“蓝色粮仓”来保障国家的粮食安全。

Developing mariculture in deep-sea areas is conducive to increasing high-quality marine fishery food supplies, and to accelerating the upgrading of mariculture while protecting the marine ecological environment, according to the ministry.

该部表示，在深海地区发展海水养殖有助于增加高质量的海洋渔业食品供应，并在保

护海洋生态环境的同时加快海水养殖的升级。

Surging demand for marine products and a continuous decline in offshore cultivated areas mean the deep-sea and far-sea mariculture industry has great development potential, the ministry said.

对海洋产品的需求激增和近海养殖面积的持续减少意味着深海和远海海水养殖产业具有巨大的发展潜力。

China has made headway in its advancement of mariculture technology and selective breeding. Its deep-sea mariculture output was 393,000 tonnes in 2022, accounting for over 20 percent of the nation's total output of maricultural products.

中国在海水养殖技术和选择性养殖方面取得了进展。2022年，其深海海水养殖产量为39.3万吨，占全国海水养殖产品总产量的20%以上。

Chinese authorities recently unveiled guidelines urging efforts to advance the development of deep-sea and far-sea mariculture across the industrial chain.

中国当局最近公布了指导方针，敦促努力推动整个产业链的深海和远海海水养殖发展。

The guidelines included measures to improve the spatial layout of mariculture, promote the research and development of mariculture technology and equipment, and intensify the monitoring of work safety standards.

该指导方针包括改善海水养殖空间布局、促进海水养殖技术和设备的研发以及加强安全生产标准监测的措施。

China's marine economy saw strong recovery momentum in the first quarter of this year, with the country's gross marine product growing 5.1 percent year on year to hit 2.3 trillion yuan (about 321.7 billion U.S. dollars), accounting for 8.2 percent of China's gross domestic product, official data shows.

官方数据显示，今年第一季度，中国海洋经济复苏势头强劲，海洋生产总值同比增长5.1%，达到2.3万亿元人民币(约合3217亿美元)，占国内生产总值的8.2%。

## 重点词汇

food security 粮食安全；粮食保障，食物安全

Ministry of Agriculture 农业部

marine fishery 海洋渔业

food supplies 粮食；食品供应；食物供给

ecological environment 生态环境

according to 根据；按照；按；依照；据

marine products 海产；水产品；海洋产品；海货

development potential 发展潜力

selective breeding 选育；选择育种；选择性育种；选择性繁殖；选择繁育

total output 总产量；总输出；全能率

英文来源：新华网

